



**О подписании Договора о финансировании между Республикой Казахстан, представленной Правительством Республики Казахстан, и Кредитанштальт фюр Видерауфбау для реализации проекта "Программа по борьбе с туберкулезом"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 17 июля 2002 года N 796

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить проект Договора о финансировании между Республикой Казахстан, представленной Правительством Республики Казахстан, и Кредитанштальт фюр Видерауфбау для реализации проекта "Программа по борьбе с туберкулезом".

2. Уполномочить Павлова Александра Сергеевича - Заместителя Премьер-Министра Республики Казахстан - Министра финансов Республики Казахстан подписать от имени Правительства Республики Казахстан Договор о финансировании между Республикой Казахстан, представленной Правительством Республики Казахстан, и Кредитанштальт фюр Видерауфбау для реализации проекта "Программа по борьбе с туберкулезом", разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Министерству здравоохранения Республики Казахстан обеспечить целевое и эффективное использование средств привлекаемого гранта.

4. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр  
Республики Казахстан

Проект

Договор о финансировании  
от \_\_\_\_\_  
между

Кредитанштальт фюр Видерауфбау,  
Франкфурт-на-Майне,  
(KfW)

и  
Республикой Казахстан,  
представленной Правительством  
Республики Казахстан  
("Получатель"),  
в лице  
Министерства финансов  
на сумму  
2.556.459,41 евро  
Программа по борьбе с туберкулезом

На основании еще не вступившего в силу Соглашения о Финансовом сотрудничестве между Правительством Федеративной Республики Германия и Правительством Республики Казахстан ("Межправительственное соглашение"), Получатель и KfW заключают нижеследующий Договор о финансировании:

## С т а т ь я 1 Сумма и целевое назначение

1.1 KfW предоставляет Получателю безвозмездную финансовую поддержку (грант) в размере до 2.556.459,41 евро

Грант не подлежит возврату, если статья 3.2 не предусматривает иного.

1.2 Получатель направляет всю сумму гранта в виде дотации Министерству здравоохранения Республики Казахстан ("Министерство здравоохранения"). Получатель поручает Министерству здравоохранения использовать средства гранта исключительно для финансирования лабораторного оснащения, технического медицинского оборудования, расходных материалов, средств транспорта для осуществления мониторинга и надзора, а также консалтинговых услуг, поставляемых и осуществляемых в рамках Программы по борьбе с туберкулезом ("Проект"); при этом средства используются в первую очередь для оплаты расходов, возникших в иностранной валюте. Министерство здравоохранения и KfW в Особом соглашении определяют детали Проекта, а также те поставки, работы и услуги, которые финансируются за счет средств гранта. Поставки, работы и услуги, финансируемые за счет грантовых средств должны осуществляться компаниями с местом нахождения в Федеративной Республике Германия и осуществляющими в ФРГ значительную часть своей хозяйственной деятельности; проектные поставки, работы и услуги данных компаний также должны быть в основном германского происхождения.

1.3 Налоги и другие государственные (общественные) сборы, оплачиваемые Получателем, а также импортные таможенные пошлины за счет средств гранта не финансируются.

## С т а т ь я 2 В ы п л а т а с р е д с т в

2.1 KfW выплачивает средства гранта в соответствии с ходом реализации Проекта по востребованию Министерства здравоохранения. Министерство здравоохранения и KfW определяют в рамках Особого соглашения порядок осуществления платежей и, в особенности, порядок отчета за целевое использование выплаченных сумм гранта.

2.2 Начиная с 30-го декабря 2005 года, KfW вправе отказаться от выплаты средств.

## С т а т ь я 3 П р и о с т а н о в л е н и е п л а т е ж е й и в о з в р а т с р е д с т в

3.1 KfW может приостановить выплату средств лишь

- а) в случае, если Получатель не выполняет в установленные сроки свои платежные обязательства по отношению к KfW;
- б) в случае, если будут нарушены обязательства, вытекающие из настоящего Договора или из Особого соглашения к настоящему Договору;
- в) в случае, если Министерство здравоохранения не в состоянии представить свидетельства о целевом использовании выплаченных средств гранта, или
- г) при наступлении чрезвычайных обстоятельств, исключаящих или ставящих под значительную угрозу реализацию, эксплуатацию или цель Проекта.

3.2 В случае, если одно из названных в статье 3.1 подпунктами б) или в) обстоятельств вступит в силу и не будет устранено в срок, назначаемый банком KfW, причем назначаемый срок должен составлять не менее 30 дней, KfW вправе:

- а) в случае обстоятельств согласно статье 3.1 б) потребовать немедленного возврата всех выплаченных сумм;
- б) в случае статьи 3.1 в) потребовать немедленного возврата тех сумм, по целевому использованию которых Министерство здравоохранения не в состоянии отчитаться.

## С т а т ь я 4 Р а с х о д ы и г о с у д а р с т в е н н ы е ( о б щ е с т в е н н ы е ) с б о р ы

Все налоги и прочие государственные (общественные) сборы, возникающие в связи с заключением и проведением настоящего Договора за пределами Федеративной Республики Германия, а также все затраты по переводу и трансферту средств,

возникающие при выплате гранта, несет Получатель.

## С т а т ь я 5 Договорные заявления и представительство

5.1 При исполнении настоящего Договора представителями Получателя являются Министр финансов Республики Казахстан и названные им KfW лица, образцы подписей которых он заверит. Правомочие на представительство истекает лишь в момент поступления в KfW однозначного отзыва со стороны соответствующего уполномоченного представителя Получателя.

5.2 Изменения или дополнения к настоящему Договору, а также иные заявления или сообщения договаривающихся сторон, сделанные на основании настоящего Договора, должны быть оформлены в письменном виде. Заявления и сообщения считаются полученными в момент их поступления по нижеуказанному или другому, названному партнеру по Договору, адресу:

КфВ:                   Кредитанштадт фюр Видерауфбау  
а/я 11 11 41  
60046 Франкфурт-на-Майне  
Федеративная Республика Германия  
Телефакс: (069) 74 31-29 44  
Телекс: 4 15 25 60 kw d

Получатель:       Министерство финансов  
Республики Казахстан  
ул. Победы, 33  
473000 Астана  
Республика Казахстан  
Телефакс: 007-3172-117762

Ведомство, ответственное  
за исполнение проекта:   Министерство здравоохранения  
Республики Казахстан  
ул. Московская, 66  
473000 Астана  
Республика Казахстан  
Телефакс: 007-3172-317327

6.1 Получатель поручает Министерству здравоохранения

а) подготовить, осуществить, эксплуатировать и поддерживать Проект, соблюдая надлежащие финансовые и технические принципы и действуя в существенном соответствии с Проектной концепцией, согласованной между ним и KfW;

б) поручить независимым, квалифицированным германским инженерам-консультантам приобрести и распределить предусмотренные поставки, а также осуществлять мониторинг Проекта;

в) выдать подряды на финансируемые за счет средств гранта консалтинговые услуги, а также на поставки технического медицинского оборудования, расходных материалов и лабораторного оснащения компаниям, отобранным в результате открытого конкурса, проведенного в ФРГ и имеющим свое место нахождения в Федеративной Республике Германия и осуществляющим в ФРГ значительную часть своей хозяйственной деятельности; проектные поставки, работы и услуги данных компаний также должны быть в основном германского происхождения;

выдать заказы на поставку транспортных средств, необходимых для мониторинга и надзора и финансируемых за счет гранта, на местном рынке, на основании сравнительной оценки коммерческих предложений не менее трех возможных поставщиков в том случае, если данные транспортные средства нецелесообразно включать в конкурс на поставку оборудования;

г) вести или поручить ведение книг и документов, по которым могут быть однозначно определены все расходы по проектным поставкам, работам и услугам и расходы по поставкам, расходам и услугам, финансируемым за счет средств  
н а с т о я щ е г о г р а н т а ;

д) в любое время предоставить лицам, уполномоченным KfW, возможность для ознакомления сданными книгами и всеми прочими документами, имеющими значение для реализации и эксплуатации Проекта, а также обеспечить возможность для осмотра Проекта и всех, связанных с ним объектов;

е) представить KfW все запрашиваемые им сведения и отчеты о Проекте и его  
д а л ь н е й ш е м р а з в и т и и ;

ж) незамедлительно и по собственной инициативе осведомлять KfW обо всех обстоятельствах, исключаяющих или ставящих под значительную угрозу исполнение  
и л и ц е л ь П р о е к т а .

6.2 Министерство здравоохранения и KfW в рамках Особого соглашения определяют детали статьи 6.1.

6.3 Получатель

а) обеспечивает совокупное финансирование Проекта, по запросу KfW

представляет ему свидетельства о покрытии расходов, не финансируемых за счет средств настоящего финансового гранта, а также,

б) в соответствии с надлежащими техническими и финансовыми принципами оказывает Министерству здравоохранения поддержку при осуществлении Проекта и исполнении обязательств по настоящему Договору, в частности, предоставляет ему все разрешения, необходимые для реализации Проекта.

6.4 Для перевозки поставок, финансируемых за счет средств гранта, действуют положения Межправительственного соглашения, с которыми Получатель ознакомился.

## С т а т ь я 7 Р а з н о е

7.1 Если одно из положений настоящего Договора является недействительным, то это не затрагивает остальных положений настоящего Договора. Для возможного в связи с этим пробела, будет действовать урегулирование, которое соответствует целям настоящего Договора.

7.2 Получатель не правомочен переуступать или обременять залогом требования, вытекающие из настоящего Договора.

7.3 Настоящий Договор подчиняется действующему законодательству Федеративной Республики Германия. Местом исполнения является г. Франкфурт-на-Майне. В спорных случаях основой для толкования настоящего Договора является немецкий текст Договора.

7.4 Правовые отношения между KfW и Получателем, возникшие на основании настоящего Договора, истекают в момент завершения Проекта, однако не позднее 15 (пятнадцати) лет с даты подписания настоящего Договора.

7.5 Настоящий Договор о финансировании вступает в силу после вступления в силу Межправительственного соглашения, на основании которого Договор заключен.

Исполнено в четырех подлинниках, по два на немецком и русском языках.

Франкфурт-на Майне,  
\_\_\_\_\_ Г.

Кредитанштальт  
фюр Видерауфбау

Астана,  
\_\_\_\_\_ Г.

Республика Казахстан,  
представленная

Правительством  
Республики Казахстан

(Специалисты: Мартина Н.А.,  
Склярова И.В.)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан